

Sbírka zákonů a nařízení státu československého.

Částka 17.

Vydána dne 31. března 1928.

Obsah: 47. Vyhláška, kterou se uvádí v prozatímní platnost prodloužení prozatímní obchodní dohody mezi Československou republikou a dominiem Kanadou.

47.

Vládní vyhláška

ze dne 29. března 1928,

kteou se uvádí v prozatímní platnost prodloužení prozatímní obchodní dohody mezi Československou republikou a dominiem Kanadou.

Se souhlasem presidenta republiky uvádí se na základě usnesení vlády podle § 1 zákona ze dne 4. července 1923, č. 158/1923 Sb. z. a n., případně dle čl. VII zákona ze dne 22. června 1926, čís. 109/1926 Sb. z. a n. v prozatímní platnost s účinností od 1. dubna 1928 připojená dohoda sjednaná výměnou not dne 6. února 1928 v Ottawě, kterouž se prodlužuje platnost prozatímní obchodní dohody mezi Československou republikou a dominiem Kanadou, sjednané výměnou not v Praze dne 20. prosince 1926 (č. 255 Sb. z. a n. z r. 1926 a č. 42 Sb. z. a n. z r. 1928).

Dr. Šrámek v. r.

Prodloužení prozatímní obchodní dohody mezi Československou republikou a dominiem Kanadou ze dne 20. prosince 1926.

Minister of Finance,
Canada.

Ottawa, February 6, 1928.

Dear Mr. Květoň:

I have the honour to advise that in expectation of an early conclusion of a definite Convention of Commerce, the Canadian Government agrees that the provisional trade agreement entered into by the Government of the Dominion of Canada and the Government of the Czechoslovak Republic in Praha, December 20th, 1926, which expires on March 31st, 1928, shall remain in force until such time as it may be replaced by the Convention of Commerce now under consideration, subject to termination on three months' notice.

Yours faithfully,

JAMES A. ROBB m. p.,
Minister of Finance, Canada.

F. V. Květoň, Esq.,

Acting Consul General of Czechoslovakia,
Montreal.

(Překlad.)

Ministr financí,
Kanada.

V Ottawě, dne 6. února 1928.

Milý pane Květoni,

kladu si za čest sdělit, že kanadská vláda očekávajíc brzké sjednání obchodní úmluvy souhlasí s tím, aby prozatímní obchodní dohoda sjednaná mezi vládou dominia Kanady a vládou Československé republiky v Praze dne 20. prosince 1926, jež vyprší dne 31. března 1928, zůstala v platnosti až do té doby, kdy bude nahrazena obchodní úmluvou, o níž se právě jedná, s tím omezením, že může býti tři měsíce předem vypovězena.

Vám oddaný

JAMES A. ROBB v. r.,
ministr financí, Kanada.

Vážený pan F. V. Květoň,
čradující československý generální konsul,
v Montrealu.

Czechoslovak Consulate
General.
File 887/28.

Ottawa, February 6, 1928.

Honourable Sir,

I have the honour to advise that in expectation of an early conclusion of a definite Convention of Commerce, the Czechoslovak Government agrees that the provisional trade agreement entered into by the Government of the Czechoslovak Republic and the Government of the Dominion of Canada in Praha, December 20th, 1926, which expires on March 31st, 1928, shall remain in force until such time as it may be replaced by the Convention of Commerce now under consideration, subject to termination on three months' notice.

I have the honour to be,
Sir,

Your obedient servant

F. V. KVĚTOŇ m. p.,
Acting Consul General.

The Honourable James A. Robb,
Minister of Finance,
Ottawa, Ont.

(Překlad.)

Generální konsulát
ČSR.
č. 887/28.

V Ottawě, dne 6. února 1928.

Vážený pane,

kladu si za čest sdělit, že československá vláda očekávajíc brzké sjednání obchodní úmluvy souhlasí s tím, aby prozatímní obchodní dohoda sjednaná mezi vládou Československé republiky a vládou dominia Kanady v Praze dne 20. prosince 1926, jež vyprší dne 31. března 1928, zůstala v platnosti až do té doby, kdy bude nahrazena obchodní úmluvou, o níž se právě jedná, s tím omezením, že může býti tři měsíce předem vypovězena.

Mám čest býti Vám,
vážený pane,
v úctě oddaný

F. V. KVĚTOŇ v. r.,
úřadující generální konsul.

Vážený pan James A. Robb,
ministr financí,
Ottawa, Ont.